



Vollständige Anweisungen zur Reinigung und Verwendung des Geräts, des Befeuchters und der Maske entnehmen Sie bitte den entsprechenden Gebrauchsanweisungen.

© 2016 Koninklijke Philips N.V. Alle Rechte vorbehalten.  
Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

Broudy TK 5/12/16 MCI 4107515 PN 1128475

Philips Respironics  
1010 Murry Ridge Lane  
Murrysville, PA 15668 USA

[www.philips.de/respironics](http://www.philips.de/respironics)



**PHILIPS**  
RESPIRONICS

*DreamStation*

## Kurzbedienungsanleitung

**A** Einrichten meiner Therapie

**D** Pflege meiner DreamStation

**B** Navigation durch das Menü

**E** Weitere Hilfestellung und Tipps

**C** Wahl der richtigen Maske

# A Einrichten meiner Therapie

**Was Sie benötigen:** Das DreamStation-Therapiegerät selbst, einen optionalen Warmluftbefeuchter, ein Netzteil mit Netzkabel, einen flexiblen Schlauch und eine Maske.



## Netzanschluss

Schließen Sie ein Ende des Netzkabels an das Netzteil und das andere Ende an eine Steckdose an. Stecken Sie dann den Netzteilstecker in den Stromeingang am Therapiegerät.



## Öffnen des Befeuchters

Schieben Sie die Entriegelung der Abdeckung in Richtung des Therapiegeräts und ziehen Sie sie über dem Befeuchter nach oben, bis dieser vollständig geöffnet ist.



## Füllen der Wasserkammer

Heben Sie die Wasserkammer aus der Befeuchterbasis. Spülen Sie die Wasserkammer vor dem ersten Gebrauch ab. Füllen Sie anschließend die Wasserkammer mit destilliertem Wasser bis zur maximalen Füllhöhe.



## Schließen des Befeuchters

Setzen Sie Wasserkammer vorsichtig wieder in den Befeuchter ein und schließen Sie die Abdeckung, bis sie einrastet.

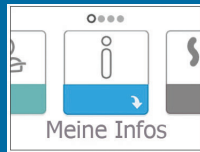


## Anschluss des Schlauchs und der Maske

Schließen Sie den Schlauch an die Auslassöffnung oben auf Ihrem Befeuchter oder auf der Rückseite Ihres Therapiegeräts an, wenn Sie keinen Befeuchter verwenden. Schließen Sie das andere Schlauchende an Ihre Maske bzw. Ihr Kopfband an. Lesen Sie für einen guten Sitz der Maske die Gebrauchsanweisung Ihrer Maske.

**Warnhinweis:** Lesen Sie vor Gebrauch der in dieser Anleitung aufgeführten Medizinprodukte alle Warnhinweise in den jeweiligen Gebrauchsanweisungen.

**Vorsicht:** Lesen Sie vor Gebrauch der in dieser Anleitung aufgeführten Medizinprodukte alle Vorsichtshinweise in den jeweiligen Gebrauchsanweisungen. Diese Kurzbedienungsanleitung stellt kein Ersatz zu den Gebrauchsanweisungen dar.



## Starten der Therapie

Drücken Sie oben auf dem Gerät auf die Therapie-Ein-/Aus-Taste.

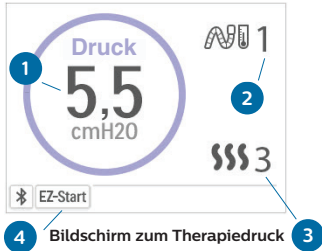


## Beenden der Therapie

Drücken Sie auf die Therapie-Ein-/Aus-Taste.

# B Navigation durch das Menü

Bei aktivierter Therapie:

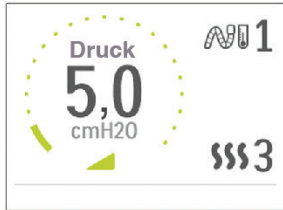


## Befeuchtereinstellungen

Während die Therapie läuft, können Sie die Einstellungen der Schlauchtemperatur oder des Befeuchters anpassen. Drehen Sie den Drehknopf, um die jeweilige Einstellung auszuwählen. Drücken Sie auf den Drehknopf und drehen Sie ihn, um die Einstellung zu ändern.


## Nr. Gerätefunktion

- 1 Therapiedruck
- 2 Anpassbare Einstellung der Schlauchtemperatur
- 3 Anpassbare Einstellung des Befeuchters
- 4 Aktivierte Funktionen

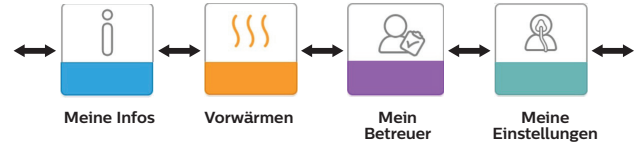


Bildschirm zum Rampendruck

## Rampe

Wenn die Rampenfunktion auf Ihrem Gerät aktiviert ist, können Sie sie durch Drücken der Taste mit der Rampe  oben auf dem Gerät verwenden. Der Therapie-Bildschirm ändert sich, um den Rampen-Druck anzuzeigen. Der grüne Kreis zeigt die schrittweise Erhöhung des Drucks an.

Bei deaktivierter Therapie: stehen Ihnen im Patientenmenü folgende Bildschirme zur Auswahl.



Meine Infos

Über dieses Untermenü können Sie auf Informationen zu Ihrer Therapie, z.B. Therapiestunden zugreifen.



Vorwärmen

Über dieses Symbol können Sie Ihren Befeuchter vor Therapiestart 30 Minuten lang vorwärmen lassen. (Nur zu sehen, wenn auch ein Befeuchter angeschlossen ist)




Mein Betreuer

Über dieses Untermenü können Sie auf Informationen zu Ihrem Gerät zugreifen oder die Selbstdiagnose des Gerätes zur Leistungsprüfung starten.



Meine Einstellungen

Über dieses Untermenü können Sie einige Einstellungen für mehr Komfort anpassen, zum Beispiel Rampenanfangsdruck, Flex, Maskentyp etc. Einige Einstellungen können nicht geändert werden, wenn die Sperre  auf dem Symbol angezeigt wird.

# C Wahl der richtigen Maske



## Nasenmasken

Nasenmasken werden in der Regel als erste Intention angeboten. Sie sind im Allgemeinen kleiner und leichter als Mund-Nasen-Masken und eignen sich gegebenenfalls besser für einen höheren Druck als Minimalkontaktmasken.



## Minimalkontaktmasken

Diese Masken können eine gute Alternative darstellen, wenn Sie sich eingeeengt fühlen oder ein agiler Schläfer sind, der im Schlaf häufig die Schlafposition wechselt, oder wenn Sie Gesichtsbehaarung haben, die bei anderen Masken stört.



## Mund-Nasen-Masken

Diese Maske eignet sich möglicherweise ideal, wenn Sie unter einer Nasenobstruktion oder einer häufig verstopften Nase aufgrund von Allergien oder Erkältungssymptomen leiden. Sie eignet sich zudem, wenn Sie in der Nacht weiterhin durch den Mund atmen, trotz des Versuchs mit einer Nasenmaske/nasalen Gekissenmaske oder Kinnhalteband.

Eine bequeme, gut sitzende Maske zählt zu einem der wichtigsten Faktoren für einen Therapieerfolg. Es stehen viele verschiedene Optionen für verschiedenste Ansprüche zur Verfügung.

Das innovative Kissendesign unserer Philips Respironics Masken für exzellente Dichtigkeit und Komfort verhilft CPAP-Anwendern zu ihrem wohl verdienten Schlaf.



## DreamWear

Unter der Nase anliegende Nasenmaske



## Wisp

Nasenmaske



## Pico

Nasenmaske



## AmaraView

Mund-Nasen-Maske



## Nuance und Nuance Pro

Gekissenmaske mit minimaler Kontaktfläche



## AmaraGel

Mund-Nasen-Maske



# D Pflege der DreamStation

**Hinweis:** Eine Liste aller Warn- und Vorsichtshinweise entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen.

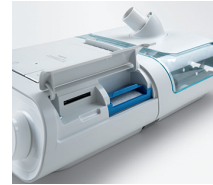
## Tägliche Pflege der Ausrüstung

- Die Maske/Nasenkissen vom Kopfband entfernen. Mit warmem Seifenwasser reinigen; anschließend abspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Unter keinen Umständen Alkohol für die Maske oder die Nasenkissen verwenden. Dies kann die Maske beschädigen.
- Den Schlauch vor dem ersten Gebrauch und täglich in warmem Seifenwasser reinigen; anschließend abspülen und an der Luft trocknen lassen. Den Schlauch auf Schäden oder Abnutzung überprüfen. Falls erforderlich, entsorgen und austauschen. (Informationen zur Reinigung des beheizten Schlauchs finden Sie im Handbuch des Befeuchters.)
- Die Befeuchterkammer täglich leeren und per Hand in warmem Seifenwasser waschen, anschließend mit sauberem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen, um Schimmelbildung oder Keimwachstum vorzubeugen. Der Befeuchter kann einmal pro Woche in einen Geschirrspüler gegeben werden (Näheres hierzu finden Sie unter „Anweisungen für die Reinigung zu Hause“ in der Bedienungsanleitung).
- Das Wasser im Befeuchter täglich auswechseln; dazu immer destilliertes Wasser verwenden, um Kalkablagerungen zu vermeiden.



## Wöchentliche Pflege

- Den wiederverwendbaren dunkelblauen Pollenfilter mindestens alle zwei Wochen reinigen und alle sechs Monate durch einen neuen ersetzen (Informationen zur Reinigung/zum Austausch/ zur Installation der Filter finden Sie in der Bedienungsanleitung).
- Zur Reinigung des wiederverwendbaren blauen Pollenfilters zuerst den hellblauen ultrafeinen Filter (falls vorhanden) entfernen, beiseite legen oder ggf. entsorgen. Den wiederverwendbaren Filter anschließend zum Waschbecken bringen, umdrehen und warmes Wasser durch die weißen Filtermedien laufen lassen, um etwaige Verschmutzungen zu entfernen.
- Den Filter anschließend vorsichtig schütteln, um so viel Wasser wie möglich zu entfernen, anschließend vollständig an der Luft trocknen lassen, bevor er wieder eingesetzt werden kann.
- Das Kopfband mit warmem Seifenwasser reinigen; anschließend abspülen und an der Luft trocknen lassen. Das Kopfband kann in der Waschmaschine gewaschen werden, eine Handwäsche ist jedoch besser.
- Das Netzkabel abziehen und das Geräteäußere mit einem mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel benetzten Lappen abwischen. Das Gerät vollständig trocknen lassen, bevor das Netzkabel wieder in die Steckdose gesteckt wird.
- Das Gerät und alle Teile des Schlauchsystems auf Schäden untersuchen. Beschädigte Teile auswechseln.



## Monatliche Pflege

- Der hellblaue ultrafeine Filter ist ein Einwegprodukt und sollte nach einer Verwendung von 30 Nächten (bei Verschmutzungen früher) ausgewechselt werden. Den ultrafeinen Filter NICHT reinigen.



## Defekt

- Wenden Sie sich bei Problemen, die Sie nicht lösen können, an Ihren medizintechnischen Betreuer. Versuch Sie nicht selbst, das Gerät zu reparieren.

# E Weitere Hilfestellung und Tipps



## Maske testen

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, den Sitz der Maske vor Beginn der Therapie zu prüfen.

Das Gerät liefert einen Testdruck während der Bildschirm 40 Sekunden rückwärts zählt. Ein grüner Balken zeigt eine gute Passform an, während ein roter Balken anzeigt, dass eine Verbesserung erforderlich ist. Nach Beendigung des Tests beginnt die normale Therapie und der Bildschirm zeigt entweder ein grünes Häkchen oder ein rotes X an. Das grüne Häkchen zeigt an, dass die gemessene Leckage eine optimale Leistung des Geräts zulässt. Das rote „X“ zeigt an, dass sich die Undichtigkeit auf die Leistung des Geräts auswirken kann. Das Gerät funktioniert jedoch weiterhin und kann die Therapiefunktion erfüllen.



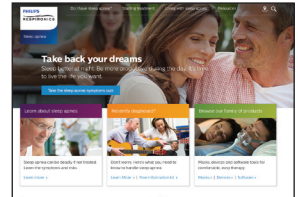
## Funktion zur Leistungsprüfung des Geräts

Die Leistungsprüfung ist dafür konzipiert, Ihnen die Sorge um die ordnungsgemäße Funktion Ihres Geräts zu nehmen, indem sie diese prüft. Die Prüfung schaltet das Gebläse ein und überprüft das Gerät schnell auf Fehler. Der Bildschirm zeigt dann an, ob das Gerät die Überprüfung bestanden hat (zeigt ein grünes Häkchen an) oder zur Kontrolle an Ihren Betreuer zurückgesendet werden soll (zeigt ein rotes X an).



## Täglicher Fortschritt

Das Gerät zeigt Ihnen jedes Mal, wenn die Therapie unterbrochen (ausgeschaltet) wird, zusammenfassende Informationen über die durchgeführte Therapie an. Auf dem Bildschirm wird die nächtliche Nutzung während der letzten 3 Schlafperioden angezeigt (in 24-Stunden-Zeiträumen gemessen, die jeden Tag um 12 Uhr mittags enden). Die letzte Schlafperiode ist im rechten Balken dargestellt, beschriftet mit der Anzahl der geschlafenen Stunden. Ein grüner Balken zeigt an, dass Sie mehr als 4 Stunden geschlafen haben, und ein gelber Balken gibt eine Verwendung von weniger als 4 Stunden an.



## Webseite: [www.philips.de/schlaftherapie](http://www.philips.de/schlaftherapie)

Die Gewöhnung an die Therapie ist nicht immer einfach. Holen Sie sich Tipps und Ratschläge, schauen Sie Videos zu Erfolgen anderer Patienten. Um alle Vorteile Ihrer Therapie zu entdecken, besuchen Sie unsere Webseite, hier finden Sie mehr Informationen zu Ihrer DreamStation und Philips Respironics Maske.